

## 臺中市政府教育局 文件佈告欄

文件標題	本市國民中小學學生畢業證書英文姓名登錄工作說明，如說明，請查照。		
文件編號	581-3869		
公告單位	國中教育科 林翠茹 (分機: 54209)		
公告日期	2011-04-14 ~ 2011-05-31		
文件類別	科室公告		
公告備註	本文件為網路公告，將不再發正式公文		
受文單位	市立國民中學(66所)、市立國民小學(229所)、市立中小學(2所)、市立高級中等學校(28所)		
單位簽收	<a href="#">學校登入</a>		
擬辦		批	
辦		示	
文件內容	<p>自本 ( 99 ) 學年度起，本市國民中小學畢業證書英文版中姓名一律以英文登打列印，請依下列說明辦理：</p> <p>一、各校所發之畢業證書上，英文姓名應與護照簽證的英文姓名完全相同，以免造成困擾。</p> <p>二、若學生沒有護照，請參考「外交部領事事務局」網站 (<a href="http://www.boca.gov.tw/lp.asp?ctNode=193&amp;CtUnit=35&amp;BaseDSD=7&amp;mp=1">http://www.boca.gov.tw/lp.asp?ctNode=193&amp;CtUnit=35&amp;BaseDSD=7&amp;mp=1</a>)，翻譯原則如下：</p> <p>1. 拼音方式：教育部頒「中文譯音使用原則」揭示，護照姓名譯寫格式依外交部發布之護照條例施行細則規定，護照外文姓名及英文戶籍謄本姓名譯音，鼓勵使用漢語拼音。內容可上教育部國語推行委員會網站 (<a href="http://www.edu.tw/MANDR/content.aspx?site_content_sn=13626">http://www.edu.tw/MANDR/content.aspx?site_content_sn=13626</a>) 查詢。</p> <p>2. 英文姓名格式：比照護照寫法，均採大寫 ( 範例：ZHANG,WEN-YING )。</p> <p>三、請各校務必向學生家長確認該生是否有護照，如無護照則請先詢問家長是否有屬意的拼音方式，並和學生家長確認其英文姓名。另請提醒家長：學生的英文姓氏拼法務必和家長的相同 ( 如家長已有護照，學生的「姓」應比照家長護照上的拼法較為妥適 )。</p> <p>四、畢業證書格式近期內另案發布。</p>		

列印時間: 2020-10-14 11:28:10